

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/SCM/W/5

11 de mayo de 1995

(95-1234)

Procedimiento de arbitraje con arreglo al artículo 8.5 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC

Nota del Presidente

El documento adjunto fue elaborado por el grupo informal sobre el procedimiento de arbitraje con arreglo al artículo 8.5 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias ("Acuerdo SMC"). El grupo se ha venido reuniendo bajo los auspicios del Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias ("el Comité"), de conformidad con la decisión tomada por el Consejo General en su reunión del 31 de enero de 1995 de remitir al Comité la cuestión del procedimiento de arbitraje con arreglo al artículo 8.5.

El texto del documento refleja el consenso a que ha llegado el grupo informal, salvo con respecto a los párrafos 17, 19 y 32. En cuanto al párrafo 17, el texto que comienza con las palabras "Toda cuestión" y termina con las palabras "otras cuestiones" es presentado por el Presidente del Comité bajo su responsabilidad. Con respecto al párrafo 19 el Presidente, bajo su responsabilidad, ha quitado los corchetes entre los cuales se encontraba dicho párrafo, pero no ha alterado el texto en sí. El texto del párrafo 32 es presentado por el Presidente bajo su responsabilidad.

Con respecto a los párrafos 27 y 33, el grupo informal pidió al Presidente que introdujera algunos cambios para ajustar un texto que por lo demás estaba acordado (o provisionalmente acordado). En el párrafo 27 el Presidente ha modificado la primera línea para ajustarse a la terminología utilizada en el título de la sección IX. En el párrafo 33 el Presidente ha modificado ligeramente la redacción del texto para ajustarse a la terminología utilizada en el artículo 8.5 del Acuerdo SMC.

También se pidió al Presidente que introdujera en el documento un prólogo que indicara que éste es el único procedimiento que regirá los arbitrajes con arreglo al artículo 8.5. El texto propuesto figura como encabezamiento del documento, inmediatamente antes del título de la sección I.

El grupo informal ha manifestado que le preocupa, y el Presidente reconoce, que los plazos fijados en el artículo 8.4 del Acuerdo SMC para el examen por el Comité y la Secretaría de los programas de subvenciones notificados podrían en la práctica impedir un examen a fondo. El Presidente se propone por consiguiente entablar consultas informales acerca del procedimiento de trabajo del Comité, con miras a evitar cualquier problema de esa clase.

Procedimiento de arbitraje con arreglo al artículo 8.5 del Acuerdo
sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC

Los arbitrajes con arreglo al artículo 8.5 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la OMC se realizarán de conformidad con el procedimiento siguiente.

I. Solicitudes de arbitraje

1. Todo Miembro que desee someter una cuestión a arbitraje con arreglo al artículo 8.5 dirigirá una solicitud por escrito en ese sentido al Presidente del Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias ("el Comité"). La solicitud incluirá:

- a) el fundamento de la solicitud, es decir, una determinación del Comité en virtud del artículo 8.4, el hecho de que el Comité no haya llegado a formular tal determinación, y/o la infracción en casos individuales de subvención de las condiciones enunciadas en un programa de subvenciones notificado en virtud del artículo 8.3;
- b) las cuestiones específicas que haya de tratar el órgano arbitral, en relación con las prescripciones previstas en las disposiciones del artículo 8.2, y la posición tomada por el Miembro que solicite el arbitraje con respecto a cada una de tales cuestiones;
- c) un breve resumen de la información en que se base la solicitud.

2. Las solicitudes de arbitraje con respecto a una determinación del Comité en virtud del artículo 8.4, o al hecho de que el Comité no haya llegado a formular tal determinación, normalmente deben formularse dentro de los seis meses siguientes a la terminación del procedimiento del Comité previsto en el artículo 8.4. En el caso de que una solicitud tal se formule más de seis meses después de la fecha de terminación de tal procedimiento, e incluso cuando la solicitud sea de un segundo arbitraje o de un arbitraje posterior de un programa, en la solicitud se explicará, a la luz de la nueva información relativa a la notificación o aplicación del programa, por qué no se solicitó antes el arbitraje sobre la cuestión o las cuestiones específicas expuestas en la solicitud, o por qué la cuestión o las cuestiones específicas no se plantearon durante un arbitraje anterior, si lo hubiera habido.

3. Dada la importancia del proceso de examen por el Comité y la seriedad con que se espera que los Miembros lo traten, éstos deben hacer un uso pleno y sustantivo del procedimiento previsto en el artículo 8.4, y en toda la medida de lo posible deben evitar plantear cuestiones en el arbitraje que no se hayan planteado en el procedimiento previsto en el artículo 8.4.

4. Antes de formular una solicitud de arbitraje basada en nueva información con arreglo al párrafo 2, o basada en una supuesta infracción en un caso individual de las condiciones de un programa de subvenciones notificado con arreglo al artículo 8.3, los Miembros deben ofrecer al Miembro que mantenga el programa de que se trate una oportunidad de debatir la cuestión, ya sea de manera informal o bien recurriendo a una de las disposiciones del Acuerdo. Se debe mantener informado al Comité en consecuencia.

5. Toda solicitud de someter una cuestión a arbitraje se distribuirá con prontitud a los Miembros.

6. Los Miembros deben tener en cuenta la necesidad de evitar la multiplicación indebida de actuaciones de arbitraje con respecto al mismo programa, y deben por consiguiente recurrir al procedimiento previsto en el párrafo 7 para convertirse en Partes en un arbitraje o al procedimiento previsto en el párrafo 20 para convertirse en Terceras Partes en un arbitraje, sin perjuicio del derecho de los Miembros de presentar una solicitud de arbitraje posteriormente, como se prevé en el párrafo 2.

7. Los demás Miembros dispondrán de un plazo de 15 días contado a partir de la fecha de distribución de la solicitud de arbitraje para informar por escrito al Presidente del Comité de que desean convertirse en Partes en el procedimiento de arbitraje. Una comunicación tal contendrá toda la información mencionada en el párrafo 1 y, si fuera pertinente, en el párrafo 2, y se distribuirá con prontitud a los Miembros.

8. La composición del órgano arbitral se decidirá de conformidad con las disposiciones de la sección IV dentro de los 40 días siguientes a la fecha de distribución de la solicitud con arreglo al párrafo 5, salvo cuando las Partes acuerden prorrogar este plazo.

II. Remisión al arbitraje

9. En cuanto se haya decidido la composición del órgano arbitral, se distribuirá con prontitud a los Miembros un aviso en ese sentido.

10. A los efectos del artículo 8.5, se considerará que la fecha de distribución del aviso previsto en el párrafo 9 es la fecha en la cual la cuestión se remite al órgano arbitral.

III. Partes en el procedimiento de arbitraje¹

11. Las Partes en el procedimiento de arbitraje serán el Miembro que haya notificado el programa de subvenciones de que se trate, el Miembro que solicite el arbitraje y cualquier otro Miembro que se haya convertido en Parte en el arbitraje de conformidad con el párrafo 7.

IV. Composición del órgano arbitral

12. El órgano arbitral estará integrado por tres árbitros, a menos que las Partes convengan en un número impar diferente.

13. Los miembros del órgano arbitral y su presidente se nombrarán por acuerdo entre las Partes. Si las Partes no llegan a un acuerdo dentro de los 30 días siguientes a la fecha de distribución de la solicitud de arbitraje (a menos que las Partes convengan en un plazo más largo), cualquier Parte puede solicitar al Director General de la OMC que nombre, en consulta con el Presidente del Comité, el árbitro o los árbitros todavía no nombrados. Se procederá a tal nombramiento, tras consultar con las Partes, dentro de los 10 días siguientes a la solicitud.

14. Salvo que las Partes acuerden lo contrario, los árbitros no serán nacionales de ninguna de las Partes o Terceras Partes en el procedimiento de arbitraje.²

15. Los árbitros se elegirán entre las personas que tengan la competencia jurídica, económica, financiera o técnica pertinente, incluida la competencia en el Acuerdo, con respecto a la cuestión remitida al órgano arbitral.

16. El Comité podrá establecer una lista indicativa de personas calificadas de la cual puedan elegirse los árbitros. En toda lista tal figurarán los antecedentes y condiciones de aptitud, académicos y/o profesionales, de cada persona.

¹Según se utilizan a todo lo largo de este texto, los términos "Parte" y "Partes" no abarcan las nociones de "Tercera Parte" y "Terceras Partes" previstas en la sección VI *infra*.

²En caso de que una unión aduanera o un mercado común sea Parte o Tercera Parte en un arbitraje, esta disposición se aplicará a los nacionales de todos los países miembros de la unión aduanera o el mercado común.

V. Mandato del órgano arbitral³

17. Con sujeción a lo dispuesto en el presente párrafo, cuando la cuestión sometida a arbitraje se refiera a una determinación del Comité en virtud del artículo 8.4, o al hecho de que el Comité no haya llegado a formular tal determinación, el órgano arbitral determinará, a la luz de las cuestiones específicas planteadas con arreglo a los párrafos 1 y 7 por las Partes en el arbitraje, si el programa de subvenciones (o una modificación sustancial de un programa) notificado en virtud del artículo 8.3 no cumple las condiciones y criterios fijados en el artículo 8.2. Toda cuestión planteada en el arbitraje que no se hubiera planteado con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 8.4 será considerada por el órgano arbitral a la luz de la recomendación que figura en el párrafo 3. En particular, el órgano arbitral pedirá una explicación de por qué la cuestión no se planteó con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 8.4. Si el órgano arbitral estima que la explicación no es suficiente, después de tomar en cuenta todos los factores y circunstancias pertinentes, puede poner término al arbitraje con respecto a esa cuestión, a menos que hacerlo así obstaculice sus actuaciones con respecto a otras cuestiones. Cuando una solicitud de arbitraje o una solicitud de convertirse en Parte se base en nueva información, el órgano arbitral no examinará otras cuestiones específicas distintas de las resultantes de la nueva información a que se hace referencia en la explicación dada en el párrafo 2 o en el párrafo 7.

18. Cuando la cuestión sometida a arbitraje se refiera a una supuesta infracción en un caso individual de las condiciones enunciadas en un programa de subvenciones notificado con arreglo al artículo 8.3, el órgano arbitral determinará si un caso individual de subvención infringe o no las condiciones enunciadas en el programa de subvenciones notificado con arreglo al artículo 8.3.

19. Si el órgano arbitral determina que un caso individual de subvención infringe las condiciones enunciadas en el programa notificado, el órgano arbitral determinará, previa solicitud, si el programa de que se trate no cumple las condiciones y criterios fijados en el artículo 8.2. Toda solicitud tal se formulará de conformidad con el párrafo 1 y, si fuera pertinente, con el párrafo 2.

VI. Terceras Partes

20. Un Miembro que no desee convertirse en Parte en el arbitraje, pero que desee en cambio participar en el arbitraje de manera limitada, dispondrá de un plazo de 20 días contado a partir de la fecha de distribución de la solicitud de arbitraje para informar por escrito al Presidente del Comité de que desea convertirse en Tercera Parte en el procedimiento de arbitraje. Una Tercera Parte sólo puede intervenir con respecto a cuestiones específicas planteadas por las Partes. En toda comunicación al Presidente en que se indique que un Miembro desea convertirse en Tercera Parte se identificarán las cuestiones específicas planteadas por una Parte con respecto a las cuales el Miembro desea participar en tanto que Tercera Parte, y se hará una declaración general acerca de la posición tomada por el Miembro con respecto a cada cuestión específica identificada.

21. Un Miembro que de conformidad con el párrafo 20 haya informado al Comité de su interés en participar como Tercera Parte en el procedimiento de arbitraje tendrá el derecho de presentar una comunicación escrita al órgano arbitral y de recibir copias de las comunicaciones escritas presentadas por las Partes en el procedimiento de arbitraje, y, si el órgano arbitral celebra reuniones, tendrá la oportunidad de ser oído en tales reuniones, en las condiciones que ha de establecer el órgano arbitral. Una Tercera Parte no podrá participar en la elección de los árbitros ni en el establecimiento del procedimiento de trabajo del órgano arbitral.

³Este mandato se aplicará también a las solicitudes de un segundo arbitraje o de arbitrajes posteriores.

VII. Procedimiento de trabajo

22. El procedimiento de arbitraje se llevará a cabo sobre la base de comunicaciones y documentos por escrito. Las Partes y las Terceras Partes en el procedimiento de arbitraje presentarán toda comunicación escrita dentro de los plazos que ha de determinar el órgano arbitral tras consultar con las Partes. El órgano arbitral decidirá si se necesitan nuevas comunicaciones escritas y, tras consultar con las Partes, fijará un plazo para la presentación de tales comunicaciones.

23. El órgano arbitral también podrá celebrar reuniones por propia iniciativa con las Partes y las Terceras Partes, y celebrará una reunión tal si una Parte así lo solicita en una etapa apropiada del procedimiento.

VIII. Proceso

24. Las actuaciones del órgano arbitral tendrán carácter confidencial. Las comunicaciones por escrito al órgano arbitral se considerarán confidenciales. Los Miembros considerarán confidencial toda información facilitada al órgano arbitral por otro Miembro a la que éste haya atribuido tal carácter. Ninguna disposición del presente procedimiento impedirá a una Parte o a una Tercera Parte en un arbitraje hacer públicas sus posiciones.

25. Una Parte o una Tercera Parte en un arbitraje pondrá a disposición de todas las demás Partes y Terceras Partes sus comunicaciones escritas. A petición de un Miembro, una Parte o una Tercera Parte facilitará también un resumen no confidencial de la información contenida en sus comunicaciones escritas que pueda hacerse público.

26. No habrá comunicaciones *ex parte* con el órgano arbitral en relación con asuntos sometidos a la consideración del órgano arbitral.

27. Para asegurar la exactitud fáctica de la información sobre cuya base procederá el órgano arbitral, éste facilitará a las Partes y a las Terceras Partes una exposición resumida de los hechos sobre los que se propone basar sus conclusiones. El órgano arbitral dará a las Partes y a las Terceras Partes la oportunidad de formular observaciones, dentro de un plazo que ha de establecer el órgano arbitral, sobre la exactitud de los hechos tal como se presentan en la exposición resumida.

28. Las actuaciones de arbitraje tendrán lugar en la sede de la Organización Mundial del Comercio.

29. La Secretaría de la OMC desempeñará todas las funciones administrativas que impliquen el recibo y la distribución de las comunicaciones relacionadas con las solicitudes de arbitraje y prestará los servicios de secretaría al órgano arbitral.

IX. Información sobre cuya base procederá el órgano arbitral

30. El órgano arbitral procederá sobre la base de la información que tenga ante sí, con inclusión de lo siguiente en la medida en que exista y sea pertinente:

- a) la notificación del programa de subvenciones (así como de toda modificación sustancial del programa) de que se trate, y las actualizaciones anuales de tales notificaciones;
- b) las conclusiones de la Secretaría con arreglo al artículo 8.4; las actas del Comité y la determinación del Comité;

- c) los documentos y argumentos presentados a la Secretaría y el Comité en el marco del procedimiento previsto en el artículo 8.4;
- d) el archivo o los archivos de todo arbitraje anterior o arbitrajes anteriores relacionados con el mismo programa;
- e) toda información facilitada al órgano arbitral por las Partes y Terceras Partes en el marco del presente procedimiento;
- f) toda información o asesoramiento técnico obtenido por el órgano arbitral de conformidad con las disposiciones del párrafo 31 que se haya revelado a las Partes.

31. El órgano arbitral tendrá el derecho de recabar información y asesoramiento técnico de cualquier persona o entidad que estime conveniente. No obstante, antes de recabar tal información o asesoramiento de una persona o entidad sometida a la jurisdicción de un Miembro, el órgano arbitral lo notificará a las autoridades de dicho Miembro. Los Miembros deberán dar una respuesta pronta y completa a cualquier solicitud que les dirija un órgano arbitral para obtener la información que considere necesaria y pertinente. La información confidencial que se proporcione no deberá ser revelada sin la autorización formal de la persona, entidad o autoridad del Miembro que la haya facilitado. Esta obligación se aplicará a todos aquellos a quienes se haya revelado tal información. El órgano arbitral dará a las Partes la oportunidad de formular observaciones sobre toda información o asesoramiento técnico obtenido con arreglo al presente párrafo y que se haya revelado a las Partes.

X. Conclusiones del órgano arbitral

32. El órgano arbitral presentará sus conclusiones en forma de una decisión única y colegiada.
33. Dentro de los 120 días siguientes a la fecha de distribución del aviso previsto en el párrafo 9, el órgano arbitral presentará a los Miembros sus conclusiones y las razones en que se basen esas conclusiones.
34. Sin perjuicio de las demás disposiciones del presente procedimiento, las conclusiones previstas en los párrafos 17, 18 y 19 serán vinculantes para todos los Miembros.